

**ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТУДЕНТОВ ВУЗА**

Н. Ю. Мамонтова

**FORMING UNIVERSITY STUDENTS' COMMUNICATIVE
AND CROSS-CULTURAL COMPETENCE**

N. Yu. Mamontova

В статье рассматриваются актуальные вопросы современного высшего образования в условиях компетентного подхода. Анализируются и предлагаются возможности формирования коммуникативной компетентности студентов в контексте межкультурной коммуникации на основе социокультурных и социолингвистических педагогических технологий личностно ориентированного обучения.

The article deals with topical issues of contemporary higher education within the competence-oriented teaching approach. The possibilities of forming students' communicative competence in the context of cross-cultural communication based on the socio-cultural and sociolinguistic educational technologies of personality-oriented teaching are analyzed.

Ключевые слова: педагогические технологии, межкультурная коммуникация, коммуникативная межкультурная компетентность.

Keywords: educational technologies, cross-cultural communication, communicative and cross-cultural competence.

Развитие современного общества в условиях глобализации и динамики межкультурных контактов, адаптация Интернет-пространства к потребностям пользователей и обеспечение эффективности коммуникации в различных сферах деятельности человека определяют необходимость расширения межкультурных и лингвистических горизонтов и предъявляют принципиально новые требования к качеству высшего профессионального образования в России. В настоящее время формируется единое мировое образовательное пространство. Этот процесс сложно представить без гармонизации образовательных стандартов, учебных планов, специальностей в разных странах мира.

Внедрение Федеральных государственных образовательных стандартов в Российскую систему высшего образования обозначило новый вектор развития высшей школы и, соответственно, ставит новые цели и задачи для руководства вузов и научно-педагогических работников. В основу новых стандартов заложен компетентный подход к обучению, ориентированный на обеспечение академической мобильности и конкурентоспособности выпускников вуза на рынке труда. Понятие «конкурентоспособность» специалиста включает уровень общей культуры, личностные качества и профессиональные качества, позволяющие выпускнику адаптироваться к современным требованиям и реализовывать приобретенные компетенции.

Академическая мобильность, как ключевая составляющая Болонского процесса, являет собой сложный и многоплановый процесс интеллектуального и профессионального развития, обмен научным и культурным потенциалами, ресурсами, технологиями обучения. Студент, которому предстоит обучаться в ином учебном заведении (в своей стране или за рубежом), сталкивается с необходимостью решения жизненных ситуаций и их анализа с позиции родной и чужой культуры. Возвращаясь в свое учебное заведе-

ние, он приносит с собой тот бесценный опыт общения, который он лично получил в живых, реальных условиях жизни. Нам это важно с точки зрения возможностей формирования межкультурного компонента коммуникативной компетентности студентов и повышения их мотивации к изучению иностранных языков.

Введение понятий «компетенция» и «компетентность» в педагогическую практику высшей школы требует изменения содержания и методов образования, уточнения видов деятельности, которыми должны овладеть обучающиеся к окончанию образования и при изучении отдельных дисциплин.

Создание педагогических условий для овладения компетенциями называют компетентным подходом. Он означает «переориентацию доминирующей образовательной парадигмы с преимущественной трансляцией знаний, формированием навыков на создание условий для овладения комплексом компетенций, означающих потенциал, способности выпускника к выживанию и устойчивой жизнедеятельности в условиях современного многофакторного социально-политического, рыночно-экономического, информационно и коммуникационно насыщенного пространства» [3, с. 138].

Перечень компетенций, заложенных в основу обучения по каждому направлению подготовки, регламентирован целями и задачами обучения. Для нас интерес представляют общекультурные компетенции (ОК), относящиеся к дисциплине «Иностранный язык». В соответствии с ними, процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование следующих общекультурных компетенций (ОК): умение логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь; способность к эффективному деловому общению, публичным выступлениям, переговорам, проведению совещаний, деловой переписке, электронным коммуникациям. Формируется способность использовать для решения

коммуникативных задач современные технические средства и информационные технологии. Важно понимание многообразия социальных, культурных, этнических, религиозных ценностей и различий, средств и способов культурных коммуникаций. Владение одним из иностранных языков как средством коммуникации в рамках сложившейся специализированной терминологии профессионального международного общения и для изучения зарубежного опыта в профессиональной деятельности, и для осуществления контактов на профессиональном уровне также относится к упомянутым компетенциям.

Поскольку понятия «компетенция» и «компетентность» являются относительно новыми для российской педагогики, понятно, что наблюдаются различия в их трактовке. Действительно, «компетенция» и «компетентность» имеют свои смысловые оттенки. Нам близки следующие определения этих понятий. Компетенция – совокупность взаимосвязанных качеств личности (знаний, умений, навыков, способов деятельности), задаваемых по отношению к определенному кругу предметов и процессов, и необходимых для качественной продуктивной деятельности по отношению к ним. Компетентность – владение, обладание человеком соответствующей компетенцией, включающей его личностное отношение к ней и предмету деятельности [2, с. 346].

Современные исследователи рассматривают компетенцию как категорию, относящуюся к области умений, а не собственно знаний (Л. Н. Боголюбов, А. Н. Дахин, А. В. Хуторской, С. Е. Шишов, Л. С. Зникина). Но, относясь к области умений, компетенция – это не умение как таковое, а его проявление. «Компетенция – это общая способность, основанная на знаниях, опыте, ценностях, которые приобретены в процессе обучения. Компетенция не сводится ни к знаниям, ни к навыкам. Быть компетентным не означает быть ученым или образованным» [4, с 30 – 34]. Умение конкретизируется как действия в конкретной ситуации. Умения «материальны», можно видеть их результат. Компетенции описывают, характеризуют действия, умения, – это своего рода их оценка, выражающая связь между знанием и ситуацией. Более того, это способность найти, обнаружить процедуру (знание и действие), подходящую для решения проблемы [2]. Компетенция как «способность к деятельности» обеспечивает готовность к постановке целей и задач; готовность к оценке; готовность к действию; готовность к рефлексии и самоанализу достигнутых результатов.

В рамках компетентного подхода к современному образованию компетенции позволяют:

- изучать (уметь решать проблемы, самостоятельно заниматься своим обучением, извлекать пользу из опыта, организовывать взаимосвязь своих знаний и упорядочивать их);
- искать (получать и обрабатывать информацию);
- думать (занимать позицию в дискуссии и формировать свое мнение, оценивать);
- приниматься за дело (включаться в проект; нести ответственность; уметь организовать свою работу);

– адаптироваться (умение использовать новые технологии и коммуникации, находить новое решение).

Итак, понятия «компетенция» и «компетентность» системны, многокомпонентны, многофункциональны. Овладение ими позволяет решать самые различные проблемы в повседневной, профессиональной, социальной жизни. Рассмотрим данные понятия в контексте межкультурной коммуникации. Разнообразная практика общения с иностранцами доказала, что даже глубокие знания иностранного языка не исключают непонимания и конфликтов с носителями этого языка. Чтобы подготовить студентов к эффективным межкультурным контактам, знание иностранного языка необходимо дополнить знанием особенностей культуры, знанием природы межкультурного непонимания, наличием практических навыков и умений в поведении, которые в совокупности позволяют свободно понимать представителей других культур.

Для достижения взаимопонимания необходима определенная совокупность знаний, навыков и умений, общих для всех коммуникантов, которые в теории межкультурной коммуникации получили название «межкультурной компетенции». Указанный термин, как правило, связывают с понятием «коммуникативной компетенции», которое мы интерпретируем как опыт взаимодействия с окружающими с учетом темы, задач, коммуникативных установок, возникающих у участников общения. В нашем понимании, коммуникативная компетенция предполагает владение социолингвистической компетенцией, знание сведений о языке, наличие умений соотносить языковые средства с задачами и условиями общения, понимание отношений между коммуникаторами, умение организовывать общение с учетом социальных культурных норм поведения и коммуникативной целесообразности.

Термины «коммуникативная компетенция» и «межкультурная компетенция» тесно взаимосвязаны. В логике нашего исследования коммуникативная межкультурная компетенция трактуется как комплекс специальных, социокультурных и социолингвистических знаний и умений. Этот комплекс обеспечивает эффективность межличностного и межкультурного общения для достижения профессиональных и личных целей, позволяет овладеть теоретическими знаниями коммуникативной организации профессиональной деятельности и развить способности к адаптации.

Сформированность коммуникативной межкультурной компетентности проявляется в способности преодолевать языковые и культурные стереотипы, умении проявлять толерантность к «чужой» культуре, осознании особенностей российского менталитета для успешной коммуникации с деловым партнером. Знание иностранного языка на уровне, достаточном для эффективного общения, практическое владение средствами профессионального общения, через которые реализуются специальные знания, например, умение разрабатывать стратегию коммуникативного поведения, снимать коммуникативные барьеры, также

являются важными компонентами коммуникативной межкультурной компетентности.

Исходя из нашей интерпретации коммуникативной межкультурной компетенции как интегральной, считаем, что в основу ее формирования должно быть положено:

- развитие способности рефлексировать собственную и чужую культуру, что изначально подготавливает к благожелательному отношению к проявлениям «чужой» культуры;
- пополнение знаний о соответствующей культуре для глубокого понимания отношений между собственной и «чужой» культурами;
- приобретение знаний об условиях социализации и инкультурации в собственной и «чужой» культуре, о социокультурных формах взаимодействия, принятых в обеих культурах.

Процесс овладения коммуникативной межкультурной компетенцией преследует цели:

- управлять процессом взаимодействия;
- адекватно интерпретировать его;
- приобретать новые культурные знания из контекста конкретного межкультурного взаимодействия, т. е. осваивать иную культуру в ходе коммуникативных процессов.

В результате достижения этих целей студент должен обладать следующими способностями к межкультурной коммуникации:

- адекватно воспринимать и интерпретировать различные культурные ценности;
- рассматривать различные культурные явления и представителей других культур с позиций эмпатии;
- уметь пересматривать и изменять свои оценки «чужой» культуры в соответствии с расширением навыков и опыта межкультурного общения;
- менять самооценку в результате постижения «чужой» культуры и отказа от не востребуемых стереотипов или предрассудков;
- принимать новые знания о чужой культуре для более глубокого познания своей;
- систематизировать факты культурной жизни;
- синтезировать и обобщать свой личный опыт в межкультурном диалоге.

Межкультурное обучение использует иностранный язык для осмысленного развития эмпатии, критической толерантности, межкультурной сензитивности и способности к преодолению конфликтов. Преодоление коммуникативных препятствий на уроках иностранного языка может иметь место лишь в случае достижения коммуникативной межкультурной компетентности, которая является продуктом «диалога культур». Коммуникативная межкультурная компетенция необходима там, где в процессе межкультурной коммуникации возникают недоразумения, предубеждения и, как следствие, непонимание.

Таким образом, занятия по иностранному языку – это место систематической встречи обучаемых с «чужой» культурой, которая на коммуникативных занятиях оживает благодаря коммуникативной деятельности участников. Это и есть межкультурное обучение. Эффективность обучения зависит от многих факторов, среди которых мы выделяем методики обучения и профессиональную компетентность педагога, кото-

рые во многом влияют на качество обучения и мотивацию обучаемого.

При всем многообразии методик обучения мы отдаем предпочтение активным методам обучения, которые реализуются через современные педагогические технологии. Общепризнанного определения понятия «педагогическая технология» в отечественной педагогике и психологии пока нет. В своей работе мы ориентируемся на определение, данное Э. Ф. Зеером, одним из ведущих специалистов в области профессионального образования, который под педагогической технологией понимает «набор технологических процедур, обеспечивающих профессиональную деятельность педагога и гарантированность конечного планируемого результата» [1].

Педагогическая технология характеризуется следующими отличительными признаками: системностью; совокупностью способов, приемов, упражнений, техник, направленных на усвоение знаний и развитие личности обучающихся; гарантированностью конечного результата. С этих позиций мы разделяем понимание педагогической технологии как последовательного проектирования и точного воспроизведения гарантирующих успех педагогических действий, направленных на формирование компетенций специалиста. Таким образом, вводимое нами понятие педагогической технологии мы интерпретируем как управление процессом обучения, что включает в себя два взаимосвязанных компонента: организацию и мотивацию познавательной деятельности обучающихся и контроль этой деятельности. Эти процессы непрерывно взаимодействуют: результат контроля влияет на содержание управляющих действий, то есть изменяет дальнейшую организацию учебной деятельности.

Исходя из вышеизложенного, педагогическая технология – это способ деятельности, который дает преподавателю возможности, недоступные ни отдельному техническому средству, каким бы совершенным оно ни было, ни отдельному преподавателю, каким бы искусным он ни был. Возможности, возникающие в соединении того и другого, позволяют более совершенно решать принципиально новые задачи.

В своей практической работе мы применяем личностно ориентированные технологии формирования коммуникативной межкультурной компетенции студентов. Основной целью личностно ориентированных технологий является «не накопление знаний, умений, а постоянное обогащение опыта творчества; формирование механизма самоорганизации и самореализации личности каждого ученика» [5, с. 73]. Под личностно ориентированными технологиями понимается «упорядоченная совокупность действий, операций и процедур, направленных на развитие личности, инструментально обеспечивающих достижение диагностируемого и прогнозируемого результата в профессионально-педагогических ситуациях, образующих интеграционное единство форм и методов обучения, при взаимодействии обучаемых и педагогов в процессе развития индивидуального стиля деятельности» [1]. Структурными составляющими такой системы являются: цели обучения; содержание обучения; организация учебного процесса; студент; преподаватель; системотехнические комплексы педагогического

взаимодействия; диагностика результатов педагогического процесса.

Практическая значимость личностно ориентированных технологий заключается в том, что они обеспечивают личностное включение студента в учебную деятельность с учетом его субъективного опыта, а также единства внутренних и внешних мотивов. Они активизируют совместную деятельность, межличностное взаимодействие и диалогическое общение субъектов образовательного процесса (преподавателя и студентов, студентов между собой), что соответствует принципам педагогики сотрудничества, которая ориентирована и на развитие педагогического творчества преподавателя. Профессиональная деятельность преподавателя как личности рассматривается как одно из условий формирования коммуникативной компетентности будущего специалиста. Данный вид деятельности проявляется в том, что именно взаимодействие педагога и обучающегося «создает творческий характер в процессе обучения, обеспечивает по-настоящему личностный уровень общения субъектов обучения, повышает мотивацию самого процесса обучения. Более того, постоянным является процесс совершенствования самого преподавателя. Профессиональная деятельность преподавателя становится личностно ориентированной технологией» [1].

Профессиональная компетентность преподавателя иностранного языка, на которого в условиях «искусственной» среды обучения возлагается огромная ответственность, определяет новый ролевой репертуар преподавателя в условиях компетентности высшего профессионального образования. Современному преподавателю недостаточно функционировать как «транслятору» знаний. В соответствии с целями обучения и выбранными формами работы преподаватель реализует свой педагогический потенциал как фасилитатор, модератор, тьютор, супервайзер и медиатор образовательного процесса.

Для обеспечения принципов эффективности и рациональности образовательного процесса мы обосновали необходимость разграничить личностно ориентированные технологии преподавания иностранного языка две условные группы: социокультурные и социолингвистические технологии. Социокультурный компонент подразумевает знакомство с социокультурным контекстом, знание правил и социальных норм коммуникативного повседневного и делового поведения представителей разных культур. Согласно такой интерпретации, социокультурные технологии нацелены на развитие умений различать коммуникативные стили представителей разных культур, идентифицировать и анализировать причины проблемных ситуаций в межличностной и межкультурной коммуникации. Социолингвистический компонент предполагает формирование умений использовать и преобразовывать языковые формы в контексте коммуникативных ситуаций, соответственно целью социолингвистических технологий является формирование знаний и практических навыков общения, формирование межкультурных знаний через обучение языку.

Личный педагогический опыт формирования коммуникативной межкультурной компетентности студентов позволил выявить и обосновать процедуру

применения разработанных видов технологий, новизна которой заключается в системном и дифференцированном подходе к оценке знаний, умений и возможностей каждого конкретного студента. Такой пошаговый алгоритм работы обеспечивает комфортный темп и режим организации учебного процесса, при котором доминирует принцип качества, а не количества приобретенных умений, и гарантирует получение методически правильной обратной связи от студентов. В таком контексте представляется целесообразным рассматривать педагогические технологии как технологии первичной диагностики коммуникативных и межкультурных умений; технологии развития коммуникативной межкультурной компетентности студентов; технологии мониторинга, диагностики и самооценки приобретенных коммуникативных и межкультурных знаний, умений и навыков.

Первую группу мы реализуем через обсуждение компетентностных характеристик современного специалиста; идентификацию проблем межличностной, деловой и межкультурной коммуникации; описание имиджа специалиста, его ключевых качеств. На этом этапе мы поведем анализ иерархии личностных ценностей, при котором происходит осознание собственного «Я» как первого этапа сенсibilизации межкультурных различий в сопоставительной цепочке «я – свое; свое – чужое; чужое – свое; свое – я». Знакомим студентов с профессионально значимыми ситуациями в деятельности специалиста. Интерпретация авторской концепции педагога при обсуждении конкретных профессионально значимых коммуникативных событий является важной составляющей данного этапа.

Технологии развития коммуникативной межкультурной компетентности студентов способствуют совершенствованию умений межличностного и межкультурного общения в повседневных и деловых ситуациях и включают: деловые игры; кейс-ситуации; подготовку и проведение переговоров, дискуссий; подготовку и проведение презентаций, самопрезентаций с последующим обсуждением; проектирование сценариев деловых встреч и др. Активные методы обучения (дискуссии, мозговые штурмы, дидактические и ролевые игры, моделирование производственных ситуаций и другие) в том случае, если они отражают суть будущей профессии, формируют профессиональные качества специалистов, являются своеобразным «полигоном», на котором студенты могут отрабатывать профессиональные навыки в условиях, приближенных к реальным. Глубокий анализ ошибок студентов, проводимый при подведении итогов, снижает вероятность их повторения в реальной действительности. А это способствует сокращению срока адаптации молодого специалиста к полноценному выполнению профессиональных задач, способствует формированию его профессиональной направленности, готовности, в том числе и психологической, к началу рабочей жизни.

К технологиям мониторинга, диагностики и оценки приобретенных знаний, умений и навыков мы относим промежуточные и итоговые рефлексивно-оценочные практикумы, мастер-классы, ролевые, де-

ловые игры с последующим анализом, тренинги, тесты и др.

Методическое обеспечение процесса формирования коммуникативной межкультурной компетентности студентов в техническом вузе соответствует требованиям учебных программ по дисциплине. Следует отметить, что профессорско-преподавательский состав кафедры иностранных языков КузГТУ следит за тенденциями мировой образовательной практики и обеспечивает методическое сопровождение образовательного процесса современными учебными курсами известных англоязычных издательств. Кроме того, на кафедре разработаны и используются в работе учебные пособия «Язык и коммуникация», «Формирование коммуникативной межкультурной компетенции в подготовке специалистов», «Практикум по межкультурному речевому общению», «Межкультурные модели делового общения», методические рекомендации, например: «Невербальный язык межличностной, деловой и межкультурной коммуникации», «Стили управления». В них представлена необходимая тематика по курсу и комплексы упражнений, заданий, тестов на проверку сформированности приобретенных знаний и умений.

Необходимо пояснить, что разработанный комплекс технологий применяется в процессе формирования коммуникативной межкультурной компетентности студентов как в аудиторной, так и во внеаудиторной форме деятельности. Организация самостоятельной работы студентов требует дополнительного внимания со стороны преподавателя и обоснования целей и видов планируемой деятельности. Важно, чтобы студент был изначально ориентирован на достижимость конечного результата и четко представлял последовательность действий при выполнении определенного вида работ, был вовлечен в процесс выбора процедур реализации поставленных задач и сроков их выполнения, осознавал, что вся работа направлена не на формальное получение положительной оценки, а на обеспечение качества обучения. В этом случае потенциал его внутренней мотивации совпадает с возможностями мотивации внешней, что гарантирует эффективность самостоятельной работы студента. Организация деятельности во внеаудиторное время предполагает подготовку и проведение тренингов и деловых игр, презентаций и переговоров (проектная работа студентов). Студенты участвуют в научных конференциях, олимпиадах, посещают факультативные занятия и курсы в рамках дополнительного образования, что, безусловно, расширяет возможности развития их коммуникативной компетенции.

Педагогическая практика показала, что применение лично ориентированных технологий обучения положительно влияет на успешное овладение студентами умениями и навыками межличностного, межкультурного и профессионального общения. Обучение иностранному языку на основе обозначенных педагогических технологий обеспечивает будущему специалисту комплекс необходимых компетенций, проявляющихся в овладении студентами следующих умений и навыков:

– умение разрабатывать эффективную стратегию коммуникативного ролевого поведения в ситуациях

межличностного, межкультурного и профессионального общения;

– умение работать в команде, четко и обоснованно формулировать задачу перед коллективом, обучать других;

– умение выходить на компромисс в конфликтных ситуациях, снимать коммуникативные барьеры;

– умение различать языковые и культурные стереотипы, знать особенности вербальной и невербальной коммуникации, проявлять толерантность к «чужой» культуре;

– владение основами деловой коммуникации: общение по телефону, проведение производственных совещаний, ведение документации, составление отчетов, личная и деловая корреспонденция;

– умение разрабатывать структуру предстоящих переговоров с учетом особенностей ведения переговоров в других культурах;

– умение готовить и проводить презентации (самопрезентации) с учетом особенностей (в том числе культурных) целевой аудитории;

– знание иностранного языка как инструмента общения с иностранными партнерами;

– знание особенностей российского менталитета для успешной коммуникации с деловым партнером (например, излишняя категоричность в суждениях, коллективизм, нежелание брать на себя персональную ответственность).

Применение лично ориентированных технологий на занятиях по иностранному языку в техническом вузе существенно влияет на повышение качества образования, поскольку позволяет устранить противоречия между объективными и субъективными факторами изучения иностранного языка. Это противоречие проявляется в том, что объективно иностранный язык является общественной ценностью, и включение его в образовательную программу технического вуза есть не что иное, как социальный заказ. С другой стороны, субъективно для большинства студентов, иностранный язык – ценность потенциальная, а не реальная. На практическом примере мы показываем, что возможности реализации языковых умений не ограничены языковой средой и опыт, полученный в процессе обучения, будет востребован в дальнейшей профессиональной жизни наших выпускников.

Очевидно, что процесс формирования коммуникативной межкультурной компетентности приносит огромное количество положительных педагогических моментов в воспитание и образование современного студента. Прежде всего, важным педагогическим моментом является воспитание чувства патриотизма, ведь изучая культуру другой страны, человек начинает лучше осознавать значимость собственной культуры. На современном этапе развития России и российского образования это особенно актуально, современной молодежи порой не хватает уважения к родной стране и родной культуре, многие молодые люди считают западную культуру эталоном совершенства. Однако глобализация общества еще не должна означать отказ от собственных культурных ценностей в пользу так активно пропагандируемых ценностей другой культуры. Задача современного специалиста состоит в том, чтобы достойно представлять свою страну и

свою культуру. Поэтому мы подчеркиваем значимость и необходимость формирования в человеке качеств, необходимых для эффективного межличностного общения, основными критериями которого считаются толерантность, межкультурная сензитивность, отсутствие этноцентризма, эмпатия, уважение к себе и окружающим.

Итак, при обучении иностранному языку в техническом вузе важное значение имеют новые педагогические технологии, современные и прогрессивные ме-

тоды обучения и, конечно, профессиональная компетентность преподавателя иностранного языка, на которого в условиях «искусственной» среды обучения возлагается огромная ответственность. Эффективность применяемых методик обучения является показателем качества работы учебного заведения и позволит успешно решить задачи высшего профессионального образования по формированию специалистов нового поколения.

Литература

1. Зеер, Э. Ф. Психология профессионального образования : учеб. для вузов / Э. Ф. Зеер. – М.: Академия, 2009. – 378 с.
2. Зникина, Л. С. Профессионально-коммуникативная компетенция как фактор повышения качества образования менеджеров: дис... д-ра пед. наук / Л. С. Зникина. – Кемерово, 2004. – 406 с.
3. Селевко, Г. К. Компетентности и их классификация / Г. К. Селевко // Народное образование. – 2004. – № 4.
4. Шишов, С. Е. Понятие компетенции в контексте качества образования / С. Е. Шишов // Стандарты и мониторинг в образовании. – 1999. – № 2.
5. Якиманская, И. С. Требования к учебным программам, ориентированным на личностное развитие школьников / И. С. Якиманская // Вопр. психологии. – 1994. – № 2. – С. 73.

Информация об авторе:

Мамонтова Наталья Юрьевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков Кузбасского государственного технического университета им. Т. Ф. Горбачева, г. Кемерово, nataliamamontova@yandex.ru.

Mamontova Natalia Yurjevna – Candidate of Pedagogics, Associate Professor at the Department of Foreign Languages of T. F. Gorbachev Kuzbass State Technical University.